

# SENATO DELLA REPUBBLICA

III LEGISLATURA

(N. 930)

## DISEGNO DI LEGGE

presentato dal **Ministro degli Affari Esteri**

(PELLA)

di concerto col **Ministro di Grazia e Giustizia**

(GONELLA)

col **Ministro della Difesa**

(ANDREOTTI)

e col **Ministro della Marina Mercantile**

(JERVOLINO)

COMUNICATO ALLA PRESIDENZA IL 29 GENNAIO 1960

Accettazione ed esecuzione della Convenzione sull'organizzazione e la personalità giuridica dell'Ufficio idrografico internazionale adottata a Monaco (Principato) il 16 giugno 1958

ONOREVOLI SENATORI. — Dell'Ufficio idrografico internazionale, costituito nel giugno del 1921, fanno attualmente parte 38 Stati membri:

Argentina, Australia;  
Birmania, Brasile;  
Canadà, Cile, Cina, Cuba, Corea;  
Danimarca;  
Filippine, Finlandia, Francia;  
Germania, Giappone, Gran Bretagna,  
Grecia, Guatemala;

India, Indonesia, Italia, Islanda;  
Jugoslavia;  
Monaco;  
Norvegia, Nuova Zelanda;  
Olanda;  
Pakistan, Polonia, Portogallo;  
Repubblica Araba Unita, Repubblica Dominicana;  
Spagna, Svezia;  
Tailandia, Turchia;  
Unione del Sud Africa;  
Stati Uniti d'America.

## LEGISLATURA III - 1958-60 — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

I fini e le attribuzioni dell'Ufficio idrografico internazionale possono così riassumersi:

a) stabilire un collegamento stretto e continuativo fra i Servizi idrografici degli Stati membri promuovendo scambi di notizie e informazioni;

b) coordinare le ricerche ed i risultati dei servizi idrografici, allo scopo di rendere la navigazione più facile e più sicura su tutti i mari;

c) promuovere l'adozione di più efficaci metodi di rilevazione idrografica e di metodi uniformi nella compilazione delle carte nautiche e dei documenti idrografici, al fine di migliorare la teoria e la pratica della scienza idrografica;

d) prestare ausilio a tutti i paesi e particolarmente a quelli che non hanno ancora un proprio servizio idrografico o hanno servizi idrografici non perfettamente efficienti.

L'Ufficio idrografico internazionale svolge pertanto una importante funzione coordinatrice in numerosi settori che vanno dalla simbologia alla costruzione delle carte nautiche, dagli studi sulla batimetria alla costruzione e all'impiego degli strumenti nautici, fino

agli studi dei più moderni sistemi radioelettrici per la navigazione.

L'attività dell'Ufficio idrografico internazionale tende pertanto a migliorare i sistemi e i metodi della condotta della navigazione e a perfezionare e a rendere sempre più sicure le comunicazioni marittime. L'Italia, che svolge la sua attività in tale campo a mezzo dell'Istituto idrografico della Marina militare, come paese eminentemente marittimo, non può non ritenersi direttamente interessata a tale opera.

La Convenzione prevede che l'Ufficio idrografico internazionale sia amministrato e diretto in conformità ai suoi precedenti Statuti. Impegna inoltre gli Stati contraenti a riconoscere all'Ufficio stesso piena soggettività giuridica e ad attribuirgli correlativamente, nei rispettivi ordinamenti interni, ampia capacità sia giuridica che di agire (capacità di contrattare, di acquistare e di disporre di beni mobili e immobili, di stare in giudizio).

È inoltre previsto che ogni controversia relativa all'interpretazione e all'applicazione della Convenzione stessa venga decisa da un Tribunale arbitrale, composto di membri della Corte permanente di arbitrato.

## DISEGNO DI LEGGE

## Art. 1.

Il Presidente della Repubblica è autorizzato ad accettare la Convenzione sulla organizzazione e la personalità giuridica dell'Ufficio idrografico internazionale, adottata a Monaco (Principato) il 16 giugno 1958.

## Art. 2.

Piena ed intera esecuzione è data alla Convenzione indicata nell'articolo precedente a decorrere dalla sua entrata in vigore in conformità all'articolo 5 della medesima.

ALLEGATO

**CONVENTION SUR L'ORGANISATION  
ET LA PERSONNALITÉ JURIDIQUE DU BUREAU  
HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONAL**

Les Gouvernements signataires de la présente Convention,  
Etant membres du Bureau Hydrographique International,  
Désirant adopter certaines dispositions concernant l'organisation et  
la personnalité juridique du Bureau Hydrographique International (dé-  
nommé ci-après le "Bureau"),  
Sont convenus de ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>.

Le Bureau est administré et gouverné conformément aux disposi-  
tions de ses Statuts, qui sont considérés comme faisant partie inté-  
grante de la présente Convention.

Le texte authentique des Statuts est constitué par un exemplaire en  
anglais et un exemplaire en français des Statuts tenus à jour. Ces deux  
exemplaires sont signés par le Comité de Direction représentant les Etats-  
membres et déposés dans les archives du Gouvernement de la Principauté  
de Monaco, où est fixé le siège du Bureau.

Article 2.

Le Bureau possède la personnalité juridique. Il a notamment la  
capacité :

- a) de contracter;
- b) d'acquérir et de disposer des biens immobiliers et mobiliers;
- c) d'ester en justice.

Article 3.

Toute question ou tout litige portant sur l'interprétation ou l'applica-  
tion de la présente Convention seront portés devant un tribunal composé  
d'un ou de plusieurs membres de la Cour Permanente d'Arbitrage, à moins  
qu'une procédure différente ne soit agréée par les parties intéressées.

L'avis du tribunal sera accepté par les parties comme décisif.

Article 4.

La présente Convention sera ouverte à la signature des Etats-mem-  
bres du Bureau à la Légation de la Principauté de Monaco à Paris. Les

instruments d'acceptation seront déposés auprès de la dite Légation; le Gouvernement de la Principauté de Monaco notifiera à tous les Etats-membres et au Bureau la date de dépôt de chaque instrument.

#### Article 5.

La présente Convention entrera en vigueur trente jours après la date de dépôt du vingt-cinquième instrument d'acceptation. Pour tout Etat qui déposera son instrument d'acceptation à une date ultérieure, la Convention entrera en vigueur trente jours après la date de dépôt.

#### Article 6.

L'adhésion à la présente Convention de tout Etat devenant membre du Bureau s'effectuera par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Gouvernement de la Principauté de Monaco, qui notifiera à tous les Etats-membres et au Bureau la date de ce dépôt. La présente Convention entrera en vigueur pour chaque Etat qui y adhère trente jours après la date de dépôt de son instrument d'adhésion.

#### Article 7.

a) La présente Convention restera en vigueur pendant une durée indéfinie, mais cessera en cas de suppression du Bureau.

b) La présente Convention peut être dénoncée par tout Etat partie à la Convention au moyen d'une notification écrite adressée par cet Etat au Gouvernement de la Principauté de Monaco, qui fera part à tous les Etats parties à la Convention et au Bureau de cette notification et de sa date de réception.

c) La dénonciation entrera en vigueur un an après réception de la notification par le Gouvernement de la Principauté de Monaco. A l'expiration de cette période, la Convention cessera d'être en vigueur en ce qui concerne l'Etat qui l'aura dénoncée, mais continuera à rester en vigueur pour les autres Etats.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires soussignés ont signé la présente Convention.

FAIT à Monaco, le 16 Juin 1958,  
en langue anglaise et en langue française, les deux textes faisant également foi, en un seul original qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la Principauté de Monaco. Le Gouvernement de la Principauté de Monaco en délivrera des copies certifiées conformes à tous les Etats signataires et adhérents, et au Bureau.